

EL FILIPINO LIBRE

AÑO I

DIARIO DEMOCRATICO DE LA MAÑANA.

NÚM. 20

Redacción y Administración.—
Gastambide 21.—(Sampaloc.)

Dirección telefónica de "El Fili-
pino Libre."—Manila.

MANILA.—JUEVES 13 DE JULIO DE 1899.

Anuncios, comunicados, esquelas
mortuorias y reclamos, á precios
convencionales.

SUSCRIPCION
Manila. ... 0'80 Núm. suelto 00'5
Provincias. ... 1'00 Pago adelantado

DIRECTOR PROPIETARIO: MANUEL XEREZ Y BURGOS.

"LIBERTAS" EMBROLLATA Frailes (*) estrellata.

Dice el "Libertas" en su núm. 3... "Mercenarios estos periódicos en su mayor parte, tienen de antemano preconcebido su radio de acción y su plan de campaña. Todo lo que converge á las miras particulares de su jefe, á los intereses de partido, á las doctrinas de la escuela, eso será lo recto, lo político lo conveniente para esta clase de diarios. Ya puede el inspirador cometer desaciertos de alto coturno (?), ya puede la política del partido ser desastrosa para un pueblo, ya puede la doctrina de secta (sic) ser desastrosa para toda la humanidad; esos periódicos asalariados, se encargarán de convertir los desaciertos en medidas salvadoras, la política desastrosa en bien hechora, la prudencia, y la enseñanza funesta, en sabiduría digna del hombre y propia de su grandeza."

La lectura de estas líneas deben hacer estremecer á los sucesores de la "Voz Española," "El Español" y "La Oceanía Española," pues parecen escusivamente escritas para motejar su conducta, cuando quemaban incienso á las autoridades españolas y á las comunidades religiosas.

"No importa que el director y la mayor parte de los afiliados al partido (creemos que mejor hubiera dicho á los conventos) sean en su vida privada unos perdidos ó fascinerosos y escándalo de sus mismos vicios (advertimos á nuestros lectores que son los mismos frailes los que dicen esto, no nosotros); estas rotas se tendrán en cuenta cuando sea necesario hecharlas en cara á sus enemigos, á los que no opinan como ellos (ven los lectores como se fotografian los frailecitos, Pobrecitos tambien!); pero para los de casa pronta estará la excusa, el atenuante, la justifi-

cación" (es claro cuando se vió ahorcar en Filipinas á ningun fraile, y eso que no hubo pocos asesinos de entre ellos? ¿Quién leyó nunca durante la feroz dominación anterior, no ya mandar á presidio un fraile, pero ni tan siquiera mencionarse por la prensa española ninguno de tantos hechos criminales por los reverendos cometidos? Ya lo sabía todo el mundo, fraile que faltaba, fraile que atropellaba doncellas, que desacataban á las autoridades ó que asesinaban á sus feligreses, era castigado trasladándolo á otro curato de mayor estipendio y más rico en pie del altar; donde habiendo más número de habitantes... pues... el fraile daba á su harem mayores proporciones y hacía mayor la escotilla que solía tener debajo de la cama, para introducir con el menor escándalo sus mancebas, en sus dormitorio, no puede ser más gráfica la descripción del "Libertas," aunque, explicada por nosotros aun nte en claridad):"

Hay otra clase de periódicos que se dicen independientes, los cuales no tienen ningun compromiso político (este debe ser la misma "Libertas," pues en su primer artículo dijo que no venía á defender intereses particulares; pero en cambio vino para alabarse á si misma y á llamarse purísima é inmaculada); que son hijos de la libertad (hombre! el "Libertas" hijo de la libertad? sí... podrá ser... pero debe ser... hijo por alto, pues el apellido es algo distinto del de su padre; en fin... pensemos santamente y digamos que es hijo degenerando y que se parece más á su madre que á su padre)...

Ya dijo Goeckin hace un siglo que "la libertad" y la igualdad eran los talismanos de los pillos "(Tam-dicen todos los pueblos sensatos de la tierra desde hace muchos siglos, que: "la religion y los santos son mercancías de que los frailes se sirven

(*) Fraile—"insustantivo" del género neutro.

para quitar el pan al pobre y la hacienda al rico).

"Aneutralizar los efectos desastrosos de esta envenada prensa "(del "Libertas" hijo mal nacido de la libertad), debe tender el periodismo honrado, y, sobre todo, el que blasona su bandera con el lema del catolicismo" (pues señor no lo entendemos, pero no olvidamos aquel refrán: dime de qué blasonas y diré de qué adoleces)

Pobre "Libertas" con que estás envenenada? pues esos herejes que creían que el veneno lo mezclabas en el chocolate que ofrecías á tus enemigos y ahora resulta que tú misma sufres los efectos de tu mismo tóxico. ¡Pobres "Libertas"! muere hija muere, que mientras no hagas daño más que á tu misma entidad no seremos nosotros los que gastemos un cuarto en ponerte bozal.

Sigue, sigue haciendo tu historia y la de las compañeras de tu maldad que llamamos comunidades religiosas á quienes los infames autores de la historia calumnian tanto.

Miseremini mei Domine —amen.

RELIGION DE PAZ

(Conclusión.)

"No reina Cristo" decía hace poco en un hermoso artículo el venerable Pí y Mirgall, y para justificar su aserto pasaba revista á todas las grandes iniquidades de este luctuoso fin de siglo. No; no reina Cristo ni en las naciones católicas ni en las protestantes. Pero con esta diferencia. La religión es impotente en los países protestantes para impedir los atentados internacionales; la religión es invocada en los países católicos como enseña de guerra civil (1). Pero en

(1) Si no ponen obstáculos, ocurrirá lo mismo en este país.

Francia y en Italia y en España el pretexto religioso amenaza la tranquilidad interior y pone en riesgo la paz pública. Para el derecho abstracto la diferencia será escasa; para el interés nacional es esa diferencia enorme.

Según opinión expresada en París por Doña Emilia Pardo Bazan, es tal la indiosincrasia de los españoles, que á hacernos protestantes todavía habríamos resultado más fanáticos que de católicos lo somos. No sé. Especular sobre lo que pudiera haber sido, es cosa aventurada. Sólo siento que no hayamos hecho la prueba. El protestantismo es en Lutero y Calvino intransigente, fanático, feróz como toda protesta. Pero ha tenido una ventaja inapreciable: ha enseñado á leer. Se empieza por leer la Biblia y se acaba por leer á Kant, y á Voltaire, y á Strauss, y á Renan, y á Darwin, y á Spencer. Si nuestro pueblo supiera leer y leyera, ¿nos habría pasado lo que nos pasó? ¿Tendríamos á estas horas encima la amenaza carlista y el gobierno polaviejino? Algo dice el hecho de que los países protestantes sean también los más ricos, los más poderosos, los más felices, los más cultos; los católicos los más pobres, los más caídos, los más desgraciados, los más ignorantes. Sea la religión efecto ó causa de esa superioridad, el resultado es el mismo. Para simple coincidencia fortuita es demasiado constante el fenómeno.

No; no reina hoy Cristo entre las gentes; pero, ¿es que ha reinado alguna vez? ¡Singular paradoja animada, viviente, bipeda é implume ésta que llamamos el hombre! Durante más de un milenario han venido los humanos exterminándose recíprocamente á nombre de una doctrina de paz y de amor. Para que el humanismo comenzara á asomar tímidamente por la historia, ha sido necesario que la duda zapara la base de las creencias. Solo entonces se ha empezado á te-

(113)

cuin ang di mahacang calilohan nang masamang pamamahala nang kastila.

Ibig ninyo nang caluanagan? Nariyan at inyong malasin, malinao pa sa tubig na bucal at maliuanag sa arao na sumisicat na dahil sa inyong masamang nasa't paghibiganti, ay tinatacpan ang muc-ha nang camay ninyong dugoan sa inyong catacsilang guinawa sa mañga americano't tagalog na nangamatay sa pagtatangol, ang isa sa caniyang puring nubasa at ang isa sa Kalayaan nang caniyang lupa.

Nguni... ¿Anó ang aquing naquiquita? Ang camay ninyong cauing-cauing... Ah! ah! batid co na ang inyong cahayupan... ¡Cayo'y busabos nang mañga fraileng sucábl!

(112)

sa pagcabihasang mag-utos sa causal sa lupa't sa dagat, at lubha pa cung sa tapang at sa pagcamaibiguan sa caniyang lupang tinubuan, ang labat nang ito, y ipinamarali't ipinaghambog, tinauag na catapañgan ang canilang pagcatalo) at saca naghiganti sa ating bantad na sa pagcalalipin at sa canilang catacsilan caya't hiniñgi natin ang saclolo nang americano.

Oo po't aming inuulit-ulit: na ma'y isang libim na catacsi'an sa labat nang gauang ito, ang pagtatagal nang pagbabaca'y nababagay diyan sa mañga kastilang nabubuhay sa hindi nila dugo, pagca't inaacala nila na cung mapugsaan ang América nang maraming tauo't magastahan nang maraming salapi sa pagpayapa sa Filipinas ay hindi na ipagcacaloob sa atin ang autonomfang ibinibigay ngayon, at hiniñgi na lamang nang tulog sa carunungang nang mañga tagapamahayag (periodista) at sa mañga kastila at cachila, upang ang baya'y magbalig sa dati niyang calagayan, at sa canilang casibaan at causalanghiyan ay hiniñgi sa pamahalaang americano, бага ma't hindi quinusa, na huag sayañgin at paquinabangan pa ang naligtas sa revolucióng nagdaan sa Filipinas at sa digmang guinawa nang mañga americano, upang iuasac at pasu-

(109)

aming pañgalan sa pahayagan namin at ang mahalagang pañgalang tinataglay, ang catotohanan ang aming sinasabi't lubós ang paniniwala namin, na ang ma'y sugat lamang ang nahahapdian, at ang cumacain lamang nang sila ang siyang naa-anghangan.

Ayon sa dañgal nang mañga pamahayagang kastila't ang hindi nila pagquibo, ay sinabi na namin at amin inuulit na paquitang tauo lamang, ang mañga tagasulat na iyan nang mañga periódico, na siyang cumucutya sa España't sila rin naman ang siyang dumusta't tumampalasan sa bayang tagalog, at ma'y anim na buan lamang na nagbago nang lacad buhat nang bagohin ang pañgalan; sila rin ang mañga dating kastila nang nagdaang arao, na lumuluhod sa fraile't ipinagsusumbong ang mañga tagalog na marunong at di'at ang mata't ang mayayaman, upang masunod nila ang canilang masamang nasa.

¿Nalalaman niyang mañga pahayagang iyan, cung baquit ang mañga periodicong La Justicia at ang La Independencia ay hindi sila binabaticos gaya nang pagbaticos namin sa mañga kastil? Mada'ing madali, pagca't capua lubos ang paniniwala sa mañga pagpupuri't pag-ayon co-

ner alguna noción de la solidaridad y del amor humano. ¡Quién sabe! Confiemos en la textura paradójica de ese ser tan lleno de interiores contradicciones. Dos mil años de Evangelio no le enseñaron la caridad. Acaso empiece á ser piadoso ahora, cuando la ciencia afirma el imperio soberano de una naturaleza ciega. Acaso empiece á ser justo ahora que la nación de la justicia está puesta en controversia. Acaso empiece á reinar la paz ahora que se nos dice que la vida es lucha incesante. Acaso sea ley que los dogmas se extingan antes de deramar en la conciencia humana su contenido moral, cual vaso de exquisito perfume que, roto, difunde por la atmósfera delicadísima fragancia.

ALFREDO CALDERON.

A DEGENERATION

"Short step, long sight, much patience and bad intention."

A friar.

These phrases that are imputed to a Reverend by the public voice, have an idea a little favorable regarding the good faith it ought to be sparkled into the behaviour of the modern regular clergy.

We say modern, because we do not wish to mix those who have d. tested nowadays that which it should be for them sacred name of Spain, and have discredited also the so fine and excellent religion of that who died at the cross in order to show the humane being his humility, charity and immense love; no, we don't want it should be understood that we confuse these degenerated sons from those greatest Saints of the Roman Church, with those humble friars who came at this country at the beginning of the conquest; at that time there was here a true christian religion due to them and that can be written by others persons better than we do.

The Philippines will never forget the good they did for having outspread the christian maxims which are the only ones that can deny and make the humane race to be pride, because it elevates the pure sentiments of the true justice and equality and incites us to love every man as our brothers.

We can neither deny that among the friars of these past times, there are also some illustrious persons who have igual virtues as those of their most eminent ancestors.

The indian was defended by them against the abuses of the military agents and against those who insulted him and offended the pure of the purest moral of beliefs.

Nobody would deny that they were them who inspired the monarchs of old periods, those regulations and laws that protected the indian too much against the cruelty and voracity from many of those

adventures that, at the short time of being established here the Spanish power, began already to plunder the villages and provinces, and seeded consequently the germ of the worse.

Spanish rule, and the worse manner of adjudging wise laws which provoked only hatefulnesses that had to cause in the villages the existence of too bad Spaniards.

The friar was then the true protector of the indian and held out the titanic fights they declared against the conquerors, and which placed the regular clergy so high, that he won a just reward in the Philippine and American histories.

In view of these deeds, the Kings and Governments enthroned the friar and prepared him a great power and allowed him to interfere in all our ultramarine public businesses, and omitted the assistance of no few honest and eminent men that in those times came also to rule the dooms of this country that influenced no little upon the culture and progress.

This was the first fault of the metropolis; she did not listen absolutely to the honest Government man and of pure behavior, but listen always to the friar as the only being of knowing all; she believed him besides incapable of falsifying the reality of deeds and much less of not failing to the truth.

What happened by this? that the friar, a man at last, besides to be a priest, became proud, selfish, and made material interests in order to consolidate his power; once he was strong, he fought courageously; at the beginning, he fought the civil authorities on behalf of the indian; afterwards he fought the civilians and military men and tried also to fight the very bishops, for the interests of his corporation, and all were getting defeated.

He thought he was invulnerable and, in this period, the friar becomes; first, exorable for the very Spaniards and afterwards, hated by the princes of the Church. All were disturbances and lawsuits that were unheard on account of his boldness, and by which their enemies used to win at the first moment, but at last, owing to the credulity of the monarchs, the friar was always victorious.

(It will be continued.)

De interés para los estudiantes

Sin comentarios traducimos textualmente de nuestro colega *The Manila Times*, el siguiente artículo que dice así:

UN NUEVO LIBRO PARA LAS ESCUELAS.

Como se extravia la juventud —Haciendo un juguete de la lengua inglesa.

Tenemos á la vista una obrita de Mr. Francisco Xavier Simó, S. J., que pretende contener los principios elementales de lectura en inglés para los principiantes que hablan el idioma castellano. Mr. Simó ha cometido en su obra el error de suponer como demasiado sabida la lengua inglesa,

hasta tanto que la pronunciación es insegura y la significación de las palabras sin la exacta correspondencia al texto de la frase.

Recorriendo el alfabeto encontramos que ha intentado establecer una serie de reglas para la pronunciación de dos terminaciones.

ough) como "aff"—laugh, cough rough augh) tough.

Este heroico autor disparata valerosamente en el más intrincado laberinto del idioma Inglés, en un esfuerzo para guiar á aquellos que estan en mayor ignorancia que él, de tal manera que tememos el resultado sea parecido á uno, que, según recordamos aparece representado en la Sagrada Escritura; nuestros lectores sabrán mejor que nosotros su texto. Es algo semejante á dos hombres ciegos delante de una zanja. Pero si ough y augh han de tener siempre el sonido de auf ó aff, entonces los niños tendrán que deletrear through—thraff; dough—duff; plough—pluff. Para completar mencionaremos también á nuestro autor, que *Sough* es saw y *nó Suff*; mientras que *Barugh*, un lugar de Inglaterra, se pronuncia *Bark*.

Esta terminación es uno de los mayores enredos para los extranjeros en el estudio del anglo-sajón, porque ninguno que no tenga un perfecto conocimiento ó familiaridad con nuestra lengua, puede tener una ligera esperanza de tener en cualquiera ocasión una pronunciación correcta. No hay regla fija que pueda establecerse como norma para los no iniciados; por esto la tontería ó ignorancia de Mr. Simó en este asunto es aparente.

Lo más necesario en el estudio de un idioma, es el fundamento ó base completa de los principios elementales. Ningun hombre sensato exigirá de un niño el comprender de esta confusión el debido uso del más insignificante monosílabo como aparece en la página 8, y representa la lección 2.a. Lo siguiente es una exacta reproducción.

I go to the cat.—I go, too.
It is my cat. The cat is a foe.
She is on the dog.—Oh no.
Go, John, to it.—No, I do not go.
Is Peter on the dog?—No.
Is the cat a foe?—Yes it is so
Go with me, Dan, to the pig.
I will not go. It is a foe.
Is the hen a foe?—No, Sir.
Where is my hat?—There it is.
We go to do a mat.—There is a mat.
No, it is a lap.
Where are you going to take your nap?
I will take it on the mat with my fat cat.
El libro desde el principio hasta el fin, dá una clara idea de la noción errónea del autor en el uso del Inglés. Aquí por ejemplo se encuentra una frase: *Where is the cap?—It is with me.* Lo último es indudable que encierra un pensamiento, pero nuestra intención es que los niños, deben aprender el verdadero principio, no solo para la expresión de la debida significación, sino tambien el método correcto para emitir esos conceptos. Por otra parte tenemos: *Ned, I wish that box.—The box is for you!*

Sin duda á los extranjeros les es un

poco difícil distinguir ó escoger el empleo de los verbos: *to want* ó *to wish*; pero porque cuando una persona no puede comprender el Inglés, ha de pretender enseñarlo á otros? siguiendo adelante, nos inclinamos á creer que el autor está un poco confuso en el uso de la palabra *dear*. Encontramos esta frase: *This beer is good, but dear.—No, sir, it is dear and very clear* Nos parece que en la última parte Mr. Simó desea denotar los usos diferentes de la palabra *dear* y buscando por tanto en su diccionario habrá visto, "*Dear*": caro costoso, predilecto. Y viendo de cerca un ejemplo apropiado y recordando que S. Miquel (*) había subido los precios, de piés á cabeza, con exactitud infalible, tenemos demostrada la primera parte. De las cualidades, nosotros mismos podemos responder, y en cuanto al precio está perfectamente establecido. Sentimos que Mr. Simó tenga tanta predilección por ese *dear* (*dear fluid*) fluido claro, que solo pueda manifestar su opinión acerca de sus cualidades por medio de semejantes términos *ultra-carinosos*. Vemos también que la cerveza debe haber sido una bebida fuerte, tal como continua en la próxima página: *My head is bad.—Yes your head is red and wet, too.* El autor goza de nuestra simpatía. Tenemos recuerdos de nuestro 4 de Julio en el baile del Bohemian, pero eso es otra historia. Inmediatamente hay un pasaje que debemos dar á conocer á nuestros lectores, porque, siendo la última lección del libro, podemos dar por supuesto que el discípulo se ha familiarizado ahora con los rudimentos y está bastante adelantado en el uso de la lengua inglesa, de tal manera que pueda apreciar lo siguiente:

Sit now by me, Molly, en let us breathe the fresh breeze which comes from the sea. We are here at our full ease, Look at these bees flying about.—I will seize them, said Betty (que evidentemente estaba loca)—*Oh no, do not seize the bees please nor tease them for they will at once sting you.—Then, reach me that slice of cheese with some bread. Thank you, Molly; now, squeeze hands, indudablemente, Molly viendo que su amiga aturdida, estaba tendida sobre alguna cosa, le condujo hacia la abeja y con manifestación alternativa, cogiendo el queso en vez del insecto.*

Esta pobre expresión era quizás una manifestación ulterior de la demencia. Presumiendo que Betty es una muchacha, creemos que hubiéramos podido desear que apretase á Molly, si hubiéramos estado presentes, aunque el origen posible de la última frase, era por el conocimiento del autor del pequeño canto: *If you love me tell me so and squeeze my little finger.*

Como una bufonada de la lengua inglesa, este libro es realmente excelente; pero debemos manifestar nuestra confianza, de que el autor se dejará guiar por nosotros y se abstendrá de causar un perjuicio al paciente incauto, intentando enseñarles el inglés con esta parodia de treinta y un páginas.

(*) N. del T. Debe referirse á la cerveza.

(110)

noa nang maña periódicong kastila (tagalog ang *El Comercio*) na guinagamit buhat nang magcagalit ang americano't tagalog, ito nga: maña nang icaapat nang Febrerong nagdaan.

¿Baquit dinadamdang nang masasamang kastila ang aming sinasabi? Pagca't natalastas nila na aming nalalaman ang lahat nang canilang catacsilang inililhim cahapon, ngayon at bucas.

Ang cahapon (bago dumating ang icaapat nang Febrero) na canilang sinulsulan ang maña tagalog, at lahat nang laban sa americano ang siyang sinasabi, at cung maharap naman sa americano'y ualang inuulit-ulit cundi ang tayo'y hindi pa nararapat na mamuno sa ating sarili.

Mula nang icaapat nang Febrero'y nagbago na nang ugali: ipinagsumbong sa pamahalaang americano ang revolucionariong naririto sa Maynila, at hinihingng bariin coming lahat; nang matanto nila na ang americano'y ma'y catoiran, at tunay na ma'y dañal, inihayag naman na cami'y campi sa maña americano at inud-yucan ang bayan, upang cami'y patayin.

Nalalaman бага ninyo maña tagalog at americano, cung ano pang caliohan ang guinaua niyang maña conoa'y nagpupuri?

(111)

Magsilbing ticic sa Pamahalaang tagalog, at doo'y nagbabalita nang maraming casinungalingan tungcol sa maña americano, sinasabi na di umano'y pinapatay nang maña americano ang maña tagarito, na pinahihirapan dao ang maña bihag, na pinababayaang ang maña ma'y sugat at guinagauan nang mahalay ang maña babayeng natatagpuan sa labás, at cung sacali't tumangap nang anomang balingang nangyari sa Pamahalaan nang tagalog, pagdaca'y ipagbibigay alam sa mga namumunong americano; at cung hindi sila tumatangap nang anomang balita, cacatha caraca, upang sila'y mapainam sa maña americano.

¿Nalalaman ninyo cung ano ang nasang lihim at cung caya gumagamit nang ugaling sucab iyang maña masasamang anac nang España?

Maghiganti sa maña americano na sa canila'y tumalo nang ualang capalaloan at ualang maraming buñgaña gaya nila (hindi paris nang kastila na pagcatapos nang canilang paghahambog at pagpintas sa maña americano, at macatapos na maipamarali nila na ang americano'y daig nila sa dunong, sa licsí, sa sanay, sa pagcabihasa sa lahat nang trabaho, pañgañgalacal, daig din naman nila

TELEGRAMAS

(Del Manila Times)

CON CARNE.

Singapore 11 Julio.

Ayer pasó por este puerto el vapor "Glacier" que salió de Nueva-York el 21 de Mayo, con un millón de libras de carne de vaca para las tropas americanas de Filipinas.

AMERICA Y CHINA.

Hong-kong 10.

El Gobierno chino ha concedido una posesión exclusivamente á America, en Hankow.

Esta concesión es debida á la influencia interpuesta por el ministro inglés en Peking.

EMIGRACION EXTRANJERA.

Londres, 10 Julio.

Sir Welfred Laurier hablando en la Cámara de representantes del Canadá, dijo que, en la cuestión de la emigración japonesa deberían guiarse por consideraciones imperiales, pues en el caso de una guerra en Oriente, una alianza con el Japón sería de la mayor importancia.

LA MONEDA.

Londres, 10 Julio.

La comisión que ha estado deliberando acerca de la circulación de la moneda, ha resuelto recomendar el patrón oro en la India, fijando el valor de la rupia en un cheling y cuatro peniques.

DR. CLODOALDO ABAD

Manrique, st. N.º 11—Sampaloc.

Infectious diseases, febrile or not

MARTIN M. LEVERING

ABOGADO AMERICANO

Se encarga de todos los anuncios propios de su carrera, cerca de los Tribunales americanos. Ha trasladado su bufete á la calle del Rosario núm. 16, puerta inmediata á la que ocupaba antes la oficina de telégrafos, en casa de Palanca.

El Abogado

Don José Moreno Lacalle,

ha regresado á esta Capital y se ha hecho cargo de su bufete.

Plaza de Cervantes núm. 5. 5

El Doctor

S. Vivencio del Rosario

Binondo, Madrid núm. 46.

DOCUMENTOS HISTORICOS

MANIFIESTO

QUE Á LA NOBLE NACION ESPAÑOLA, DIRIGEN LOS LEALES FILIPINOS EN DEFENSA DE SU HONRA, Y FIDELIDAD GRAVEMENTE VULNERADAS POR EL PERIODICO "LA VERDAD" DE MADRID.

(Continuacion.)

Tan antiguo es éste sistema de los Frailes en los pueblos que aquí acabamos de consignar, que antes de nosotros, ya lo habia descubierto y reconocido el mismo Sr. de Andal y es otro de los muchos desordenes denunciados por el Gobierno de S. M. en su citado informe. Es desorden, dice, que los Padres desde la conquista hayan defendido y amparado á los chinos, idolatras, apostatas, "traidores y sodomitas, sin dar utilidad alguna á la República, si no mucho daño en lo espiritual y temporal, y que "hayan perseguido con tanto aceno y empuño al pobre español, pues se vé, que "si alguno por desgracia va á las provin-

EL MEDICO
DON RAMON LOPEZ

se ha trasladado á la calle Palacio núm. 17. fh

CASA DE BAÑOS
Calzada de Bilibid núm. 2. h

NOTICIAS

Los Obispos de Filipinas.
Un Mensaje al Papa.

Londres, 12 junio.

El Daily Mail publica hoy un despacho de Roma, diciendo que los Obispos de Filipinas han dirigido al Vaticano una protesta contra las atrocidades cometidas por los americanos con los indígenas.

"Los prelados dicen que jamás se hizo "guerra alguna con semejante crueldad y "esto será causa de que persista siempre "el odio á los americanos en el corazón "de los filipinos."

Infamia, baldón, vergüenza para esa villana secta que alimentó España por nuestro mal, y con el infame objeto de robarnos y escavazarlos.

Denunciamos ese telegrama ante los ojos del mundo entero como falso y calumnioso.

La guerra aquí sostenida por América, es humanitaria, hasta donde puede serlo; trató siempre bien á los prisioneros filipinos, curó y atendió con asiduidad á los filipinos heridos, no fusiló á ningún prisionero, al revés de lo que hicieron los españoles, que fusilaron á cientos, torturaron, mutilaron, deportaron á climas mortíferos á miles de inocentes, de los que no pocos murieron víctimas de las denuncias de esos mismos Obispos, de los frailes y de los demás españoles, ya fueran paisanos, empleados, militares, voluntarios y periodistas.

En nombre de la justicia protestamos contra ese infame mensaje, y ante la faz del mundo manifestamos, que los villanos, los infames, los inhumanos, fueron aquí en Filipinas los frailes y los españoles de todo género (excepcion hecha de muy pocos).

Filipinas nada tiene que reprochar á América, pues hasta la guerra actual ha sido provocada por infames manejos de los frailes, Arzobispo de Manila y demás españoles que aún continúan aquí.

¡Ojalá!

Así debió titular el "Noticiero" es decir, el Chismoso la noticia (por cierto inexacta) acogida por el mismo, de que nuestro buen amigo el Sr. Pardo de Tavera habia dejado la Dirección de nuestro colega La Democracia.

Pagas.

E lunes percibieron sus haberes los soldados y clases del 6.º regimiento de infantería.

Hoy percibirán los de Montana y Kansas.

Nuevo Banco.

Pronto se abrirá un nuevo Banco Nacional Norteamericano en esta capital. Dicho Banco parece que estará bajo la dirección del teniente coronel del regimiento Nebraska Ges. A. Colton.

"cias á buscar su vida, luego le manda "salir el Padre, y de este modo se queda solo en el pueblo sin testigos para "lo que Dios sabe, y los inteligentes Católicos lloran. Es tambien desorden que "contra lo mandado por Leyes y tantas "Cédulas, no permitan, que castiguen "los Padres á los indios si hablan español, á que inclinadísimo. Y ésta es la "segura máxima (aunque muy pestilente "al Estado) de que se han valido desde la conquista para dominar despoticamente á los indios."

Sin embargo: no queremos ser injustos; no pretendemos estraviar la opinion pública, como cen tan poca caritativa intencion se ha querido hacer, al hablar de los Filipinos y del Clero Secular del país. No hemos propuesto en este manifiesto esponer la verdad, y lo vamos á cumplir, reconociendo el mérito allí donde se encuentre. Hay pues entre los actuales Frailes honrosas escepciones, excelentes y virtuosos Curas de almas, señaladamente entre los P. P. Dominicos; cuya conducta edificante contrasta con la general depravacion de sus extraviados hermanos. Hemos hecho especial mención de los P. P. Dominicos, por que así se lo merecen y porque estamos seguros, que la mordacidad no hallará que censurar en el comportamiento de la mayor parte de los mismos.

Pero tan excesiva importancia se ha

Pobre "Libertas."

Acabado de nacer y ya no sabe que hacer, le está tan ancha la ropa que se revuelve y revuelve y no se hula; todo para ella son peligros, despues de tanto revuscar se determina á escribir un fondo ó funda tan hondo que al querer arremeter contra la prensa peligrosa, sin saver como, escribe un artículo que solo atañe á ella misma, y se denuncia como peligrosa.

Ya lo sabiamos: La libertad es como un objeto de gran valor, pero de uso delicado, por lo fragil, que en manos de niños mal criados, concluye por romperse.

Y como Confesión de parte..... nosotros á nuestra vez secundando su actitud de pecadora arrepentida, le denunciamos como "Publicación peligrosa."

Toda BEBIDAS onfería cefrescantes en la clase de frías y kerClars.

Descarilamiento.

El lunes en las inmediaciones de Marilao, descarrió el tren núm. 2, ain que haya ocurrido ninguna desgracia personal.

De Camarines.

Segun informes recibidos de aquella localidad sabemos que el párroco de la Catedral de Nueva Cáceres Sr. Mariano Villafuerte ha sido asesinado por el oficial del ejército filipino Sr. Vicente Vazquez, sin que tengamos más detalles, sino de haber sido fusilado este último inmediatamente, por órden de las autoridades allí constituidas.

"Libertas Frailorum."

—Que te parece el libertas?
—Un ensayo de barbaridades y de mentiras.

—Hombre! no tanto, al fin y al cabo escriben en él...

—Engendrosos sacrilegios de con... como diria J. de J.

—Por Dios!

—Pero no ves lo que dicen los dos números que van publicados, fíjate y veras como se atreven á fundar, su inmaculada conducta, nada menos que en la Autoridad de la Historia, cuando precisamente la historia es la que delata sus infamias.

—Las faltas son individuales no pueden ni deben lastimar á las corporaciones.

—Ajá! eso seria ó podria suceder si los malos no fueran mas que uno ó dos pero si los buenos son los que son difíciles de encontrarse, si no se ven mas que por casualidad.

—Pero... dale... es pr...

—Sabes á que comparo yo al "Libertas," pues á un Kalan muy grande en el que sus servilesdores ponen fuego constantemente y luego le van poniendo; alucema, benjufé incienso y los Dominicos pasientes envueltos en ese humo aromático se embriagan de placer. En una palabra que no cesan de entonar alabanzas á sí propios.

—Es claro, porque no tienen abuela!

—De modo que estás conforme con lo del Kalan grande, ó incensario gigante esto es: "Libertas"=Yucensario=Kalan Kahambugan.

El "Sunkiáng."

Mañana saldrá, á las cuatro de la tarde, con rumbo á Hong-kong y Emuy, el vapor inglés "Sunkiáng."

Juzgados.

Han sido juzgados por el juez Heull los fogoneros que se amotinaron á bordo del transporte Warren, en la mañana de ayer fluctuando en cada uno la sentencia de 5 á 10 meses de prision en la carcel pública de Bilibid.

De regreso.

El lunes regresó á esta capital el regimiento North Dakota que se encontraba destacado en la provincia de Morong.

Estaciones postales.

Corre el rumor de que el Administrador de Comunicaciones Mr. Vaille establecerá en breve estaciones postales en los pueblos de Paranaque, Bacoor, Las Piñas é Imus.

Deben repararse

Cuanto antes deben repararse los desperfectos ocasionados por las lluvias torrenciales que estos dias no han cesado de caer sobre Manila y que han formado muchos baches y hundimientos de terrenos en varios paseos y calles, habiéndose desmoronado unos 6 metros de pared cerca del Matadero y por la calle Soledad; el mur tambien se ha llevado algunos tramos del paseo de Malecon, así como en la Escolta, en la calle Sacristia y otras calles donde ha habido desperfectos en el adoquinado.

Todos estos, deben repararse cuanto antes para bien general, evitando que alguno se rompa una pierna.

Juez de guardia

Hoy se halla de guardia el del distrito de Quiapo el Sr. Hipólito Magsalin.

Robo.

En la noche del lunes fué perpetrado un robo en el kiosko de Sta. Cruz, habiéndose llevado los cacos muchas cajas de tabacos, varias colecciones de sellos y la cantidad de cinco pesos en metálico de la caja.

Sanatorio.

En la isla del Corregidor se está construyendo un magnífico Sanatorio, en el cual podrán albergarse unos 150 hombres; en breve quedarán terminadas las obras y pronto podrán ocuparlos algunos enfermos que se envíen de los hospitales de esta capital.

Acto humanitario

El general Otis ha dado orden para que envíen al pueblo de Imus (Cavite) 5000 libras de carne y 10,000 libras de arroz, para repartirlo á los habitantes de aquel pueblo.

Actes altamente humanitarios y que hablan tan en pró de las autoridades, son dignos siempre de tenerse en cuenta

Para América

En breve zarpará para América el transporte "Grant" llevando á su bordo el batallón Wyoming que pronto será relevado de las líneas del Zapote donde en la actualidad se halla.

También embarca en dicho transporte el regimiento Idaho que hoy se halla destacado en San Pedro Macati.

Orden.

El Jefe de la Dirección de Abastecimientos de aguas de esta Capital, ha expedido la siguiente orden:

"La Dirección del abastecimiento de aguas potables de esta capital, avisa á los concesionarios de este servicio; que los pagos del mismo, correspondientes al 2.º trimestre del año actual, deberán hacerse en aquella oficina (Real Intramuros n.º 2) de 8 1/2 á 11 1/2 del día 10 al 31 del mes actual; y transcurrido dicho plazo, se procederá con arreglo á los artículos 24 y 29 del Reglamento vigente.

Manila 3 de Julio de 1899.—William D. Connor, Ingeniero Director del Abastecimiento de Aguas."

no son mas que un artificio, con que pretenden los mismos asustar al Gobierno, é inducirlo á que los crea necesarios en el país para su conservación. Nada hay mas distante de nuestra imaginacion que estas ideas; porque conocemos y sabemos muy bien, que fuera del nombre español, y de la Bandera que nos cobija, nada seremos, y quizás peor que la dada misma: porque no ignoramos que emancipados de la magnanimita y generosa nacion española, este país será entregado á la mas completa anarquía, ó será esclavo de la dura dominacion del Estrangero, que espia con avida mirada el momento de poder echar sus garras sobre éste codiciado suelo. En nuestro interes, pues está el sostenerla amparandonos bajo su sombra grande protectora y eminentemente civilizadora. Así lo hemos aprobado en el entusiasmo con que rechazamos la invasion inglesa, en cuyo triste y lamentable período hemos demostrado en fidelidad, en especial los Clérigos, lo que podemos y somos; fidelidad de que no podrán jactarse ciertamente todos los Regulares, porque tenemos á la vista el repetido informe del Señor Anda, que por cierto no habla muy alto en favor de los mismos sobre esta virtud.

(Se continuará.)

Escolta 37.-- **ANTIGUA FOTOGRAFIA DE VAN--CAMP.** --37 Escolta
Se retrata diariamente de 8 de la mañana á 5 de la tarde.--Precios módicos

ANUNCIOS PREFERENTES

VAPORES DE LA COMPAÑIA TRASATLANTICA

Antes A. LOPEZ Y Ca

REPRESENTADA POR LA

Compañía General de Tabacos de Filipinas.

El vapor--correo

Saldrá el día 11 de las nueve de la mañana, para Barcelona, haciendo escalas en Valencia, Cartagena, Cádiz, Lisboa, Vigo, Coruña, y Liverpool. Admite pasaje y carga.

Este y los demás vapores de la Compañía, reciben también carga para Génova y Nápoles, con trasbordo en Barcelona; y para Londres, Amberes y Hamburgo, con trasbordo en Liverpool.

Se ruega á los señores comerciantes y particulares que deseen embarcar mercancías por dichos vapores, se sirvan pedir el hueco necesario con la debida anticipación, con el fin de evitar los trastornos que ocasionan el no conocer oportunamente la carga que han de conducir los referidos vapores.

El registro se cierra dos días antes de la salida del vapor.

Se efectúan seguros sobre embarque en estos vapores con la bonificación de 5 %

AVISO

El despacho de billetes de pasaje se abrirá el día 9 á 11 de la mañana y de 3 á 5 de la tarde, y quedará cerrado el 2 del actual, á las doce del día. Se advierte á los señores pasajeros que, por ser el 1.º de Junio día festivo, el despacho de billetes en ese día solo estará abierto de 9 á 11 de la mañana.

Los equipajes se recogerán en el Contra-Registro de la Aduana, los días de 7 á 12 de la mañana, y el día de 7 á 12 de la mañana y de 1 á 3 de la tarde; advirtiéndose que, fuera de los días y horas indicadas no se admitirá para efectuar ningún bulto de equipaje.

El pasaje embarcará en el muelle de la Capitanía del Puerto á las 7 de la mañana del día de la salida.

Se ruega á los señores pasajeros que, al rotular los bultos de bodega, expresen en los mismos con claridad los que deseen sean abiertos á bordo durante la travesía; para poder hacer en el barco la debida separación, y no mezclarlos con los equipajes que han de ir cerrados hasta el punto fijado para su destino.

Del propio modo, para evitar el extravío de bultos y á fin de que la Compañía pueda responder de las pérdidas que ocurran, se recuerda á los señores pasajeros el siguiente artículo del Reglamento de pasajes:

“Los pasajeros deberán escribir sobre todos los bultos de su equipaje su nombre y puerto de destino, con todas sus letras y con la mayor claridad.

NOTA.—Los señores pasajeros encontrarán á bordo toda clase de cigarillos de la fábrica “Flor de la Isabela,” á los mismos precios que en Manila. Manila 30 de Mayo de 1899.

COMPANIA

DE LAS

MENSAGERIAS MARITIMAS

AGENCIA DE MANILA.

El hermoso vapor LAOS de 7000 toneladas, saldrá de Hong-kong el 17 del actual y de Singapore el 23 para Marsella.

Para fletes y pasajes, dirigirse á

M. HENRY.

PLAZA DE P. MORAGA, 5

VAPORES

DE LA

Compañía Marítima

(SOCIEDAD ANONIMA.)

Para carga y pasaje

MUELLE DEL REY NÚM 10.

NOTA.—No se expedirán pasajes á los chinos sin que presenten el certificado del Consulado de su nación en esta capital, después de anotado en el Departamento de Inspección de Chinos establecido en la Capitanía de este Puerto, debiendo embarcar á bordo de los buques de esta Compañía, 4 horas antes de la anunciada para la salida de los mismos, en donde les será expedido el oportuno pasaporte por el Inspector designado al efecto. Manila 12 Diciembre 1898.

ANUNCIOS DE HOY

El Filipino Libre

MORNING DEMOCRATIC NEWS PAPER.

PUBLISHED, DAILY, MONDAYS EXCEPTED

English Spanish and Tagalog articles.

Director Proprietor: Emmanuel Xerez y Burgos.

Defender of the true interests of the country, inspired by the true ideals of the most pure patriotism.

It will contain political, scientific, industrial and commercial articles and a complete information that may satisfy the interest of all an specially those of the Philippine people.

Subscription prices: in Manila; \$ 0'80 (mexican) monthly:

Provinces and foreign: \$ 1 and \$ 1'20 mexican respectively.

Busines office: 21, Gastambide street, Sampaloc.

DESTILERIA Y REFINERIA

DE ALCOHOLES

“LA ROSARIO”

18 San Sebastian.—MANILA.

Anisados, Ginebra, Whisky y licores.

COLEGIO ANGLO-FILIPINO

Calle Mendoza n. 4

Director Mr. A. W. TILBURY de King's College

Y LONDON UNIVERSITY

COMISION DE VISITAS:

D. José Borri.

“ Marcial Perez.

Dr. Benito Valdés.

“ Miciano.

Clases de primera enseñanza

bajo la dirección de profesores prácticos.

Clases especiales en ingles

Y FRANCES

Se estan preparando tambien varios CURSOS DE 2.ª ENSEÑANZA.

HONORARIOS

A PRECIOS CONVENCIONALES Y MODICOS.

FIN DE SIGLO

GRAN confitería, repostería y pastelería recién inaugurada en el n.º 12 de la Escolta.

Se participa al público que en este taller se admiten toda clase de encargos de dulces, pasteles, fiambres ramilletes y sorbetes exquisitos.

Calidad y confección inmejorables; precios económicos.

OBRADOR, DAVID N.º 4.

detrás de Correos. h

Ocasión

Para fabricar hielo se vende barata y buen estado de uso una máquina. Puede verse en la Fábrica de Cerveza de S. Miguel. h

PENINSULAR & ORIENTAL

Steam Navigation Coy.

Los vapores de esta línea saldrán de Hong-kong para Marsella, Londres y otros puertos de escala:

24 Junio el v. “Nubia” de 5914 tons.

1 Julio el v. “Bengala” de 4056 ”

1.ª clase. \$ 565

2.ª id. ” 325

Para pormenores dirijanse á

W. F. Stevenson y Comp.

Agentes.

Se necesita

Una casita con planta baja que no sea húmeda en Quiapo ó Sta. Cruz. Diríjanse á Juan Atayde Alix 12. 6

RAMON AREVALO

DENTISTA

Calle Sta. Rosa n.º 13.

(Detrás de la Botica de Kiapo.)

VICTOR RAYMUNDO

SASTRE

Real 3, Intramuros. 15

CERVEZA NEGRA

DE S. MIGUEL

la más sabrosa y sustanciosa, \$ 9

la caja de 36 1/2 botellas.

P. P. ROXAS.

General Solana, 22 th

COLEGIO FILIPINO

Dirijido por los

Señores, JHOCSON Y TAMPINCO

Vergara, 21, Tanduay.

Enseña 1.ª y 2.ª enseñanza estudios de comercio, idioma inglés teórico y práctico, dibujo, modelado y vaciado al natural.

Habrán clase de inglés de 6 á 7 de la noche.

Precio: \$ 3 mensual.

Admiten internos, medio internos externos y á do recilio h

JUAN VILLANUEVA

CIRUJANO DENTISTA

Calle Lemery núm.

Bajada del puente Joló.—3.

Carriedo 5.--

BENITO GREGORIO.

Carriedo.

Sastre y Camisero